

Due date: November 15th, 2020 / 締切 : 2020年11月15日

Application and Contract: Global Residence Sagamihara Application

グローバルレジデンスさがみはら : 入居申込書及び契約書

Please fill out all. すべて記入をしてください。

Name 名前	
Gender 性別	<input type="checkbox"/> Male / 男性 <input type="checkbox"/> Female / 女性
Nationality 国籍	
Home university 出身大学	Grade 学年 :
Your Contact あなたの連絡先	Telephone / 電話 : Email Address / メールアドレス :
Emergency Contact 緊急連絡先	Name / 名前: _____ (Relation / 続柄 _____) Address / 住所: _____ Phone / 電話番号: _____
Studying Period 留学期間	<input type="checkbox"/> One Semester Only (半期のみ) <input type="checkbox"/> Full Year (通年)
Room Type 部屋の種類	<input type="checkbox"/> Single room / 1人部屋 <input type="checkbox"/> Share room (double room) / 2人部屋 ★For students who will receive accommodation fee waiver upon the agreement between universities, please select "Share room".
Contract starts 契約開始日	March 24th, 2021 *Contracts for exchange students start from this date. 2021年3月24日 ※全員この日からの契約になります。
Contract ends 契約終了日	<input type="checkbox"/> One Semester Only 半期 : August 31st, 2021 / 2021年8月31日 <input type="checkbox"/> Full Year 通年 : February 28th, 2022 / 2022年2月28日 ★Please read "Housing Information For Exchange Students "Moving-out Date" on carefully. ★「留学生のための住居案内」 退去日をよく読んでから記入してください。
Bedclothes 布団	Would you like to buy bedclothes? 布団の購入を希望しますか? (9,000yen) <input type="checkbox"/> Yes / はい <input type="checkbox"/> No / いいえ
Way of payment 支払方法	<input type="checkbox"/> Cash / 現金払い <input type="checkbox"/> Bank Transfer (overseas remittance for the initial payment) / 銀行振り込み (初回のみ海外送金)
Food/Religious restrictions 食べ物/宗教上の制限	<input type="checkbox"/> Yes / あります → I have restrictions on / 具体的に: _____ . <input type="checkbox"/> No, I do not have any restrictions. / ありません
Your personality / Lifestyle あなたの性格 / ライフスタイル	<input type="checkbox"/> Early bird / 早起き <input type="checkbox"/> Night owl / 夜型 <input type="checkbox"/> Active / 活動的 <input type="checkbox"/> Quiet / 静か <input type="checkbox"/> Other / その他 (_____)

Please note that AGU will share this information with whom it may concern. 上記の情報は、関係者で共有させていただくことを予めご了承ください。

About Regulations 規則・規定について

Staying at Global Residence Sagamihara, you need to agree the following regulations.

グローバルレジデンスさがみはらに入居する場合、以下の規則・規定を了承することが必要です。

1. I obey the rules and regulations of Global Residence Sagamihara in every case.
グローバルレジデンスさがみはらが定めた規則・規定に従います。
2. I will pay for any intentional damages or loss to the property for which I am responsible.
故意による宿舎内の施設及び物品の破損、紛失には責任を持って弁償をいたします。
3. If I violate the above regulations, I may be expelled from Global Residence Sagamihara.
上記規定への違反行為があった場合、退去を求められることがあることを了承いたします。
4. Depending on the number of applicants, I agree that the room type may not be assigned according to my request. And also the accommodation may be changed from Global Residence Sagamihara to the different accommodation. In that case, the coordinator will inform you in advance.
入居希望者の人数により、希望通りの部屋の種類にならないことや、予定しているグローバルレジデンスさがみはらとは別の宿舎へ変更になる可能性があることを了承いたします。変更がある場合は担当者から事前に連絡があります。
5. As for double room, I agree that AGU will assign my roommate.
2人部屋の場合、部屋割りは大学が決定することを了承いたします。
6. I agree that my contract period is based on "4.Check-in Date" and "5.Moving-out Date" of "Housing Information for Exchange Students".
契約期間については、「留学生のための住居案内」の「4.入居日」と「5.退去日」であることを了承いたします。
7. I agree that cancellation fee is based on "6. Cancellation" of "Housing Information For Exchange Students".
キャンセル料については、「留学生のための住居案内」の「6.キャンセル」に基づき費用が発生することを了承します。
8. I agree that rent shall be payable by the 27th of each month by cash or bank transfer (overseas remittance for the initial payment), provided that when the 27th is Saturday, Sunday, or Holiday, the rent for the following month shall be paid before the 27th.
賃料は毎月27日までに現金または銀行振り込み（初回のみ海外送金）で（27日が土日祝日の場合はその前日までに）、翌月分を決済することを了承します。
9. For our smooth procedure, I agree that AGU will share my personal information written on this application with whom it may concern.
諸手続きを円滑にするため、大学が入居申込書に書かれた個人情報を関係者と共有することを了承します。

I, the undersigned, have read and understood the rules and regulations in "Housing Information For Exchange Students" and this application contract, and will comply fully with them.

「留学生のための住居案内」及び当契約書の内容を理解し、同意することをここに了承いたします。

Signature / 署名 _____

Date / 日付 _____ yy / 年 mm / 月 dd / 日